

DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch_IV_8a

VOLUME : VOL-1

CHAPTER : Chapter IV. Human Rights

TITLE : 8. a). Amendment to article 20, paragraph 1 of the
Convention on the Elimination of All Forms of
Discrimination against Women. New York, 22 December
1995

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N. Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.461.1995.TREATIES-6 (Depositary Notification)

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF
DISCRIMINATION AGAINST WOMEN
ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS
ON 18 DECEMBER 1979

ADOPTION OF THE PROPOSED AMENDMENT TO ARTICLE 20, PARAGRAPH 1
TRANSMISSION OF CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and with reference to depositary notification C.N.373.1994.TREATIES-8 of 23 January 1995, communicates the following:

It will be recalled that the States parties to the above Convention, at their eighth meeting held on 22 May 1995, decided to amend article 20, paragraph (1) of the above Convention.

The General Assembly having noted with approval the amendment, at its fiftieth session by Resolution 50/202 of 22 December 1995, the amendment, in accordance with its paragraph 3, will enter into force when it is accepted by the two-thirds majority of States parties which shall have so notified the Secretary-General.

The certified true copies of the adopted amendments are submitted under cover of this notification to all States parties for acceptance.

18 January 1996

SS

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

C.N.461.1995.TREATIES-1 (Notification dépositaire)

CONVENTION SUR L'ELIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION A L'EGARD DES FEMMES
ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLEE GENERALE DES NATIONS UNIES
LE 18 DECEMBRE 1979

ADOPTION DE LA PROPOSITION D'AMENDEMENT AU
PREMIER PARAGRAPHE DE L'ARTICLE 20

TRANSMISSION DES EXPEMPLAIRES CERTIFIES CONFORMES

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, et en référence à la notification dépositaire C.N.373.1994.TREATIES-8 du 23 janvier 1995, communique :

Il est rappelé que les Etats parties à la Convention susmentionnée, à leur huitième réunion tenue le 22 mai 1995, ont décidé d'amender le paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention susmentionnée.

L'Assemblée générale ayant pris note en approuvant l'amendement à sa cinquantième session par la Résolution 50/202 du 22 décembre 1995, celui-ci, conformément à son paragraphe 3, entrera en vigueur lorsqu'il aura été accepté par la majorité des deux tiers des Etats parties qui auront adressé une notification à cet effet au Secrétaire général.

Les exemplaires certifiés conformes des amendements adoptés sont, par la présente notification dépositaire, soumis à l'acceptation de tous les Etats parties.

Le 18 janvier 1996

SJ

A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées

《消除对妇女一切形式歧视公约》第二十条第(1)款修正案
第八次缔约国会议1995年5月22日通过

1. 决定将《消除对妇女一切形式歧视公约》第20条第1款改为：
“委员会通常应每年开会，以便审议按照本《公约》第18条提出的报告。
委员会的会期应由本《公约》缔约国会议决定，并经大会核可。”
2. 建议大会第五十届会议注意并核可本项修正案；
3. 决定本修正案经大会审议，由缔约国三分之二多数接受，并通知作为《公约》交存人的秘书长之后立即生效。

Amendment to article 20, paragraph (1)
of the Convention on the Elimination
of All Forms of Discrimination Against Women
Adopted at the eight meeting of the States parties on 22 May 1995

1. Decide to replace article 20, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of Discrimination against Women with the following text:

"The Committee shall normally meet annually in order to consider the reports submitted in accordance with article 18 of the present Convention. The duration of the meetings of the Committee shall be determined by a meeting of the States parties to the present Convention, subject to the approval of the General Assembly.";

2. Recommend that the General Assembly, at its fiftieth session, take note with approval of the amendment;

3. Decide that the amendment shall enter into force following consideration by the General Assembly and when it has been accepted by a two-thirds majority of States parties which shall have so notified the Secretary-General as depositary of the Convention.

**Amendement au paragraphe 1 de l'article 20
de la Convention sur l'élimination de toutes les formes
de discrimination à l'égard des femmes
adopté à la huitième réunion des Etats parties le 22 mai 1995**

1. Décident de remplacer le paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes par le texte suivant :

"Le Comité se réunit normalement chaque année pour examiner les rapports présentés en application de l'article 18 de la présente Convention. La durée des réunions du Comité est fixée par une réunion des Etats parties à la présente Convention, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale.";

2. Recommandent à l'Assemblée générale de prendre note en l'approuvant de l'amendement à sa cinquantième session;

3. Décident que l'amendement entrera en vigueur lorsqu'il aura été examiné par l'Assemblée générale et que la majorité des deux tiers des Etats parties aura notifié au Secrétaire général, en sa qualité de dépositaire de la Convention, qu'elle l'accepte."

Поправка к статье 20 (1) Конвенции о ликвидации всех
форм дискриминации в отношении женщин, принятая
22 мая 1995 года на восьмом заседании
государств-участников

1. постановляют заменить текст пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин следующим:

"Комитет, как правило, ежегодно проводит заседания с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

Продолжительность заседаний Комитета определяется на совещании государств - участников настоящей Конвенции и утверждается Генеральной Ассамблеей".

2. рекомендуют Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии с одобрением принять к сведению эту поправку;

3. постановляют, что поправка вступает в силу после рассмотрения Генеральной Ассамблеей с момента ее принятия большинством в две трети государств-участников, которые уведомят об этом Генерального секретаря как депозитария Конвенции.

Enmienda al párrafo 1 del artículo 20
de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación
contra la mujer
adoptada a la octava reunión de los Estados partes
el 22 de mayo 1995

1. Deciden sustituir el párrafo 1 del artículo 20 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer por el siguiente texto:

"El Comité se reunirá normalmente todos los años para examinar los informes que se le presenten de conformidad con el artículo 18 de la presente Convención. La duración de las reuniones del Comité será determinada por una reunión de los Estados partes en la presente Convención, y estará sujeta a la aprobación de la Asamblea General.";

2. Recomiendan que la Asamblea General, en su quincuagésimo período de sesiones, tome nota con aprobación de la revisión;

3. Deciden que la revisión entre en vigor después de haber sido examinada por la Asamblea General y aceptada por una mayoría de dos tercios de los Estados partes que así se lo hayan notificado al Secretario General como depositario de la Convención.

تعديل المادة ٢٠ (١) من اتفاقية القضاء على جميع أشكال
التمييز ضد المرأة الذي اعتمد في الاجتماع الثامن للدول
الأطراف المعقود في ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٥

١ - تقرر الاستعاضة عن الفقرة ١ من المادة ٢٠ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز
ضد المرأة بالنص التالي:

"تجتمع اللجنة عادة سنويا للنظر في التقارير المقدمة وفقا للمادة ١٨ من هذه الاتفاقية.
وتحدد مدة اجتماعات اللجنة في اجتماع للدول الأطراف في هذه الاتفاقية، رهنا بموافقة الجمعية
العامة";

٢ - توصي بأن تمتد الجمعية العامة، في دورتها الخمسين، هذا التعديل؛

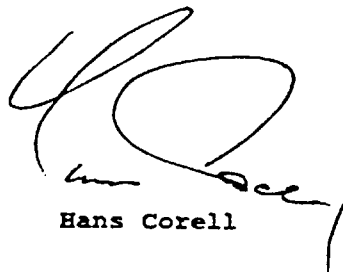
٢ - تقرر بأن يبدأ نفاذ التعديل عندما توافق عليه الجمعية العامة ويقبله ثلثا الدول الأطراف
بإشعار الأمين العام ودع الاتفاقية.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment to article 20, paragraph (1) of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, adopted at the eight meeting of the States parties, which was held in New York on 22 May 1995, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est la copie conforme de l'Amendement au paragraphe 1 de l'article 20 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adopté à la huitième réunion des Etats parties, tenue à New York le 22 mai 1995, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

For the Secretary-General
The Legal Counsel
(Under-Secretary-General
for legal Affairs)

Pour le Secrétaire général
Le Conseiller juridique
(Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques)



Hans Corell

United Nations, New York
12 January 1996

Organisation des Nations Unies
New York, le 12 janvier 1996